

**8 Y DAMWAIN FAWR YM 1932
THE TRAMWAY ACCIDENT OF 1932**

Ysgwyd Cwmni Tramffordd y Gogarth gan ddamwain ddirifol ar 23 Awst 1932. Tra'n teithio i lawr o gopa'r Gogarth ar yr allt serth yn Bryn Tabor, **8** gadawodd Car Rhif 4 y rheiliau. Lladdwyd dau yn y man a'r lle ac anafwyd eraill yn ddirifol. Un o'r cleifion oedd Rabbi H. Levin o Faenceinion, oedd wedi bod ar y tram gyda'i wraig Sarah, ac fe'i parlyswyd o'i gluniau i lawr. Farwodd blwyddyn yn ddiweddarach o'i anafiadau, ac fe lwyddodd ei deulu sicrhau iawndal o £1000 gan y cwmni tramffordd.



On 23 August 1932, The Great Orme Tramways Company was shaken by a major accident. Whilst 'Car No. 4' was descending the steep stretch at Tabor Hill **8** at the upper end of Old Road, the 'car' left the rails. Two people were killed instantly. Among the seriously injured was Rabbi H. Levin of Manchester, who had been on the tram with his wife Sarah. Levin was paralysed as a result of the accident.

He died of his injuries exactly one year later, and his family successfully sued the tram company to the tune of £1000.

**9 10 YR AIL RHYFEL BYD
THE SECOND WORLD WAR**

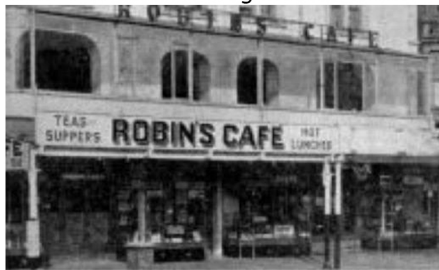


Wedi toriad y rhyfel, roedd cynydd mawr ym mhoblogaeth yr Iddewon yn Llandudno. O ganlyniad, agorwyd ail synagog (dros dro) yng Nghapel Wesleyaidd Ebenezer (Canolfan Cristnogol Emmanuel heddiw) **9** ar Lloyd Street. Roedd nifer o hysbysebion gwystai 'kosher' y cyfnod yn honi eu bod yn 'agos at loches bomio'. Ymysg y llochesau oedd y Colonnade sydd yn bodoli o hyd ar y lôn i Happy Valley. **10** Ymunodd sawl Iddew â 'Home Guard' y dref.

The Jewish population of Llandudno increased rapidly once the Second World War broke. As a consequence, a second (temporary) synagogue was opened at the schoolroom at the Wesleyan Ebenezer Chapel (the Emmanuel Christian Centre today) **9** on Lloyd Street. Adverts for 'kosher accommodation' boasted that they were 'within easy reach of air-raid shelters'. Among the shelters was the colonnade **10** along Happy Valley Road. Many Jews also joined 'The Home Guard' at the time.

13 14 YOUSIF GUBAY AND FAMILY

An Iraqi-born Mizrahi Jew, Yousif arrived in Llandudno with his family around 1918. Soon after, he took over the 'Oriental Stores' at 9 Mostyn St. **13** Tiles on the floor still say 'Oriental Stores' as well as advertisements above the entrance for 'Lingerie' and 'Leather Goods'. Joseph's son, Jack, took over the business and was famous as being 'the only shop open on Christmas Day'. Jack had a brother called Robin who was quite a character and ran 'ROBIN'S CAFE' **14** at 6 Mostyn Street for many years (the Amusement Arcade today). Robin used to stand outside the café at lunchtimes shouting out the menu (offering discounts to 'pretty women'). He died in 2006 and a bench on Invalid's Path on the Great Orme (near the famous zig-zag path on West Shore) has a memorial dedicated to him.



**15 16 H BLAIRMAN A'I FAB
H BLAIRMAN & SON**

Eisioes, mae Cwmni H. Blairman ai Fab yn cael ei gydnabod fel un o arwerthwyr Celfi a Chelf pwysicaf y byd. Ond ni wyddai llawer mai yma, yn Llandudno sefydlwyd y cwmni yn wreiddiol ym 1884 (Café Culture **15** sydd ar yn yr adeilad heddiw, ar y gornel rhwng Stryd Mostyn a St. George's Place). Daeth Harris Blairman i Brydain o Wlad Pwyl yn y 1870au gan sefydlu ei fusnes yn Llandudno yn fuan wedi hynny. I gymeryd mantais o'r ymwelwyr i'r dref, byddai'n cynnal ocsynau ar pen y pier **16** yn ystod y haf.



Erbyn diwedd y Rhyfel Fawr, sefydlodd mab Harris Blairman, sef Phillip canghennau o'r busnes led led y wlad. Eisioes mae'r cwmni wedi ei leoli yn Queen Anne's Gate yn Llundain.

Today, the name of 'H. Blairman & Son' is considered to be one of the leading auctioneers of Fine Arts and Furniture in the world, but few know that the company was first established in Llandudno in 1884 (where 'Café Culture' **15** is based today on the corner of Mostyn St and St. George's Place). Harris Blairman arrived in Britain from Poland in the 1870s and set up his business in Llandudno soon after. To take advantage of the tourist industry during the summer months, Blairman held auctions in a building at the end of the pier. **16** By the end of the Great War, his son, Phillip Blairman, had opened branches around the country. Today, the business is located at Queen Anne's Gate in London.

TEULUOEDD IDDEWIG/ JEWISH FAMILIES

Mae gan Llandudno llawer i ddiolch i'r teuluoedd Iddewig sydd wedi chwarae rôl anferth yn natblygiad y dref dros y blynyddoedd. Gyda ymddiheuriadau, mae'n llwyr amhosib talu teyrnged i bob un ohonynt yn y map hwn. Byddwn yn parhau i gasglu gwybodaeth ar yr holl deuluoedd Iddewig yn Llandudno gyda'r bwriad o ddatblygu arddangosfeydd a fap 'i-beacon' yn y dyfodol. Mae croeso mawr i chi ddod mewn cysylltiad gyda unrhyw hanesion trwy cysylltu E_BOST FAN HYN

Llandudno owes a lot to all the Jewish families who played a huge part in the town's development. With huge apologies, it is impossible to fit all of their stories in to this map but we would like to pay tribute to all of them. We will continue to gather information on all the Jewish families in Llandudno with view to develop exhibitions (and an 'i-beacon' map) in the future. Please feel free to get in touch with any of your stories EMAIL HERE

**11 Y TEULU LAZAR
THE LAZAR FAMILY**

Un o'r gwystai 'Kosher' mwyaf amlwg yn Llandudno erbyn y 1920au oedd 'TEEKVAH' (Hebreaig am 'Gobaith') oedd hefyd yn cael ei adnabod fel 'Gwesty Preifat Lazar'. Disgrifwyd y gwesty ei fod 'dan gomisiwn i Kathruth' (cyfreithiau dietegol Iddewig) a'r perchennog oedd Mrs. Sol Lazar. Oherwydd llwyddiant y Gwesty, agorwyd Mrs. Lazar gwesty 'kosher' arall o'r enw SUNDOWN ar 'Herkomer Crescent', West Shore. Ond mae'r teulu heddiw yn cael eu cofio am y storfa agorwyd ganddynt ar 6-8 Stryd Madog **11** (yr 'OUTLET' siop yn ddiweddar) oedd a'r 'ffasiynau diweddaraf o Lundain' yn y 1950au a'r 60au.



Joseph Lazar (chwith /dde)

Penodwyd mab Mrs Lazar, sef Joseph yn ysgrifennydd y Cynulleidfa Hebreaig Lleol yn y 1960au. Yn golffwr o fri, fe'i benodwyd hefyd yn gapten dros Clwb Golff Llandudno yn 1964. Etholwyd ei wraig, Vicky, i Gyngor Dref Llandudno erbyn Tachwedd 1968 a 10 mlynedd yn ddiweddarach fel Maer Aberconwy. Bu farw Mrs. Lazar yn Hydref 2019.

One of the most prominent 'Kosher Accommodation' places advertised in Llandudno from the 1920s was 'TEEKVAH' (Hebrew for 'Hope'), also described as the 'Lazar's Private Hotel'. 'Under commission for Kashruth' (a set of Jewish dietary laws), 'Teekvah' was run by Mrs Sol Lazar and such was its success that Mrs. Lazar soon opened a larger 'kosher hotel' called Sundown on Herkomer Crescent, West Shore. But the Lazar family is most well-known today for the department store that the family ran for many years on Mostyn Street (and later 6-8 Madoc Street, recently the OUTLET store) **11** that 'supplied all the latest London Fashions' during the 1950s and 60s.

Joseph Lazar (Mrs Sol Lazar's son) became the secretary of the local Hebrew Congregation during the 1960s. A keen sportsman, he was also elected captain of Llandudno Golf Club in 1964. His wife, Vicky, was elected to the Llandudno Town Council, standing as an Independent candidate, in November 1968 and 10 years later became Mayor of Aberconwy. She died in October 2019.

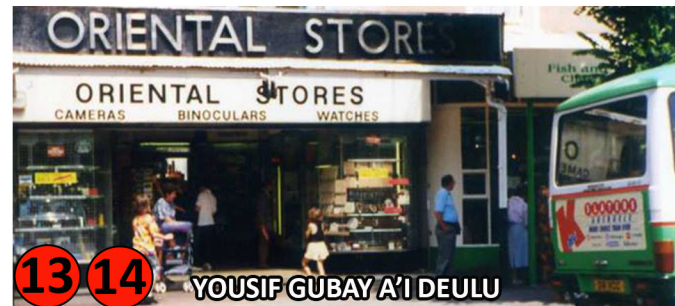
Mae Llandudno wedi ei ddisgrifio fel 'lleoliad y gymuned Iddewig olaf yng nghogledd Cymru'. O oes Fictoria ymlaen, gyda datblygiad Llandudno yn gyrchfan gwyliau daeth cyfleoedd masnachol ac fe gymerodd sawl Iddew mantais o hynny. O ganlyniad, datblygodd y dref fel leoliad 'gwyliau' i'r Iddewon hefyd. Dros y blynyddoedd, mae'r gymuned Iddewig wedi chwarae rhan bwysig iawn yn natblygiad y dref, ei heconomi, ei diwylliant, bywyd gwleidyddol ac hyd yn oed cyflawniadau ar y meysydd chwaraeon. Mae'r map hwn yn ddatiliad o'r treftadaeth hwnnw ac yn ein arwain i 'gerdded a darganfod' hanes yr Iddewon yn Llandudno.

Llandudno has recently been described as 'the location of the last Jewish community in north Wales'. As early as Victorian times, the commercial opportunities afforded by Llandudno's emergence as a holiday resort attracted many Jewish merchants and the town also developed into a popular holiday destination for Jews. Over the years the Jewish community has played a huge part in the development of the town - its economy, its culture, its political life and even its sporting achievement. This map is a celebration of that heritage and enables you to 'walk and discover' a history of the Jews in Llandudno.



Ganwyd Solomon Krupp yn Rwsia ym 1882 ac wedi dianc oddiwrth y lluoedd milwrol Tsarist yno, cyrhaeddodd Llandudno erbyn 1902. Ynghyd a Morris Wartski, bu Krupp yn flaengar yn sefydlu'r synagog yn Llandudno yn 1909. Yn 1922, penderfynodd Solomon newid sillafiad ei gyfenw i Croop i osgoi'r teimladau gwrth-Almaeneg y cyfnod. Wedi marwolaeth ei wraig cyntaf trwy salchw difrifol, ail briododd Solomon sawl blwyddyn yn ddiweddarach a sefydlu busnes enwog lleol o'r enw 'Progressive Furniture Business' yn Craig y Don, Mostyn Avenue **12** (Bwcis 'Corbett' heddiw).

Born in Russia in 1882, Solomon Krupp escaped the advancing Tsarist army there and arrived in Llandudno by 1902. Together with Morris Wartski, Solomon played a big part in setting up the Llandudno Jewry. In 1922, he changed the spelling of his surname to Croop to avoid the anti-German sentiments of the time. Following the tragic death of his first wife through illness, Solomon remarried some years later and set up a well-known local business called the 'Progressive Furniture Business', Craig y Don, Mostyn Avenue **12** (now Corbett's Bookies).



Yn Iddew Mizrahi o Irac, cyrhaeddodd Yousif gyda'i deulu wraig yn Llandudno oddeutu 1919. Yn fuan wedi hynny, fe gymerodd drosodd yr 'Oriental Stores' yn 9 Stryd Mostyn. **13** Mae teiliau ar y llawr yno yn dweud 'Oriental Stores' hyd at heddiw gyda hysbysebion am 'Lingerie' a 'Leather Goods' uwchben y drws. Ymhen amser, ei fab, Jack aeth yn berchennog ar y siop roedd yn enwog am fod 'yr unig siop i agor ar diwrnod Dolig'. Roedd gan Jack brawd o'r enw Robin oedd yn ddipyn o gymeriad. Ef oedd perchennog 'Robin's Café', 6 Stryd Mostyn **14** (lle mae'r 'arced' gyferbyn heddiw) ac bob amser cinio byddai'n sefyll ar y pafin tu allan i'r caffï ac yn gwaeddi'r bwydlen allan (gyda disgownt i ferched 'pert'). Bu farw Robin yn 2006 ac mae sedd wedi ei osod i'w gofio ar 'Y Llwybr Annily's' ar y Gogarth (ger y llwybr igam-ogam).

**HANES YR IDDEWON
YN LLANDUDNO
A JEWISH HISTORY OF
LLANDUDNO**



**HANESION O'R 19ed GANRIF HYD AT Y
PRESENNOL I'W CERDDED A'U DARGANFOD
STORIES FROM THE 19th CENTURY TO THE
PRESENT TO WALK AND DISCOVER**